

T 1030 D
Art. 1825-29

- PL Instrukcja obsługi**
Elektroniczny sterownik nawadniania
-
- P Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega
-
- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Електронен таймер за вода
-
- HR Upute za uporabu**
Sat za zalijevanje, elektronički
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací hodiny electronic
-
- SK Návod na používanie**
Zavlažovacie hodiny electronic
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Таймер подачи воды electronic
-
- TR İşletim kılavuzu**
Su zamanlayıcısı electronic
-
- H Használati útmutató**
Elektronikus öntözőóra

PL

P

E

BG

HR

CZ

SK

RUS

TR

H



GARDENA Таймер подачи воды Т 1030

Добро пожаловать в сад с фирмой GARDENA...



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации. Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. При помощи этой инструкции Вы ознакомитесь с таймером подачи воды, научитесь правильно обращаться с ним и узнаете необходимые правила техники безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам в возрасте до 16 лет и лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, использовать таймер не разрешается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

Содержание

| | |
|--|-----|
| 1. Область применения Вашего таймера подачи воды | 117 |
| 2. Указания техники безопасности | 117 |
| 3. Функция | 119 |
| 4. Ввод в действие | 110 |
| 5. Эксплуатация | 122 |
| 6. Вывод из эксплуатации | 128 |
| 7. Устранение неисправностей | 129 |
| 8. Технические данные | 130 |
| 9. Сервис / гарантия | 131 |

RUS





1. Область применения Вашего таймера подачи воды

Назначение

Таймер подачи воды GARDENA предназначен исключительно для управления наружными дождевальными и оросительными системами на частных приусадебных участках, в садах и на огородах.

Необходимо учесть



Таймер подачи воды GARDENA не разрешается применять в промышленности и в соединении с химикалиями, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами.

2. Указания техники безопасности

Применение:

Внимание!

→ **Используйте таймер подачи воды только вне помещений.**

Таймер не допускается использовать внутри помещений.

Минимальное рабочее давление составляет 0,5 бар, максимальное давление 12 бар. Минимальный расход воды 20 л/час.

→ Регулярно контролируйте и очищайте по потребности сетчатый фильтр.

→ Не тяните за присоединенный шланг и избегайте растягивающих нагрузок.

RUS



**Батарея:**

Из соображений надежности разрешается использовать только щелочно-марганцевую батарею 9 В типа IEC 6LR61.

Продолжительность работы около 1 года достигается только при использовании новой щелочной батареи с номинальным напряжением не менее 9 В.

→ Проверьте батарею перед ее приобретением.

Ввод в действие:

Таймер подачи воды разрешается монтировать только вертикально, накидной гайкой наверх, чтобы предотвратить проникновение воды в отделение для батареи.

Таймер подачи воды открывает подачу воды при достижении момента пуска в зависимости от выбранной программы. Чтобы случайно не намочить при настройке, рекомендуется перед выбором программы присоединить садовый шланг или перекрыть кран подачи воды. В качестве альтернативы можно для настройки снять устройство управления.

Подаваемая среда:

Температура протекающей воды не должна превышать 40 °С.

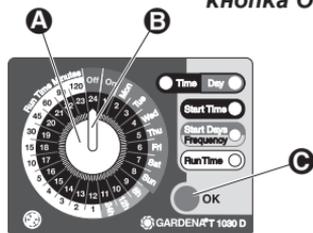
→ Используйте только чистую пресную воду.





3. Функция

Ручка для вращения и кнопка ОК:



- A Ручка для вращения**
- B Метка на ручке**
- C Кнопка ОК**

Указатель заряда батареи:



При помощи этого таймера подачи воды GARDENA Вы можете установить различные времена и циклы полива с различной длительностью, независимо от того, используете ли Вы для полива дождеватель, спринклерную установку или систему капельного полива.

Ваш таймер подачи воды полностью автоматизирует полив согласно Вашей индивидуальной программе. Вы можете организовать полив ранним утром или поздно вечером, когда вода испаряется меньше всего, или использовать таймер для полива во время Вашего отпуска.

Вы просто программируете время (с точностью до часов), день, время начала полива /-цикл/-день и длительность, повернув метку **B** ручки **A** на нужное число и подтвердив выбор нажатием кнопки ОК **C**.

Таймер открывает воду при достижении момента пуска.

Если 2 СИДа **Time** и **Day** мигают, то батарея разряжена.

→ Сменить батарею (см. 4. Ввод в действие „Установка батареи“).

Надежность работы таймера зависит от состояния батареи.

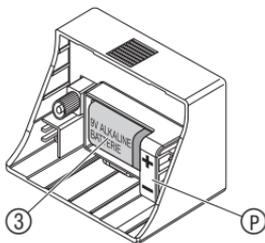
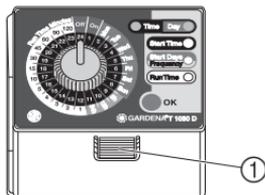
При смене батареи установленная программа не сохраняется и должна быть набрана заново (см. 5. Эксплуатация).

RUS



4. Ввод в действие

Установка батареи:

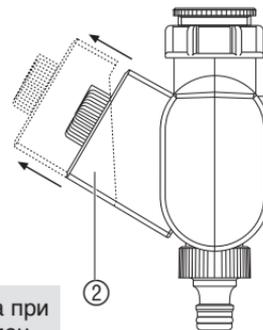


1. Нажать кнопку защелки ① и вынуть устройство ② управления из корпуса дождевального таймера.
2. Вложить батарею 3 в отделение для нее. При этом соблюдать полярность P (+/-). *Мигает СИД Time.*
3. Вставить узел управления ② назад в корпус прибора.

Для предупреждения отказа таймера при Вашем длительном отсутствии рекомендуется заранее заменить старую батарею.

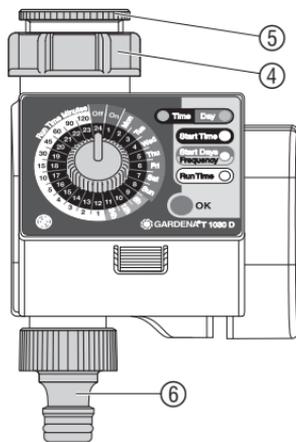
Решающими факторами здесь являются длительность предварительной работы с батареей и предположительная длительность Вашего отсутствия, что в сумме не должно превышать один год.

Устройство обеспечивает прекращение подачи воды и при почти совсем разряженной батарее, поскольку для закрытия клапана требуется меньше энергии, чем для его открывания.





Присоединить дожде- вальный таймер:



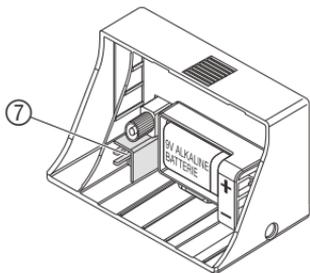
Таймер подачи воды оснащен накидной гайкой ④ для водопроводных кранов с резьбой 33,3 мм (G1"). Прилагаемый адаптер ⑤ служит для подсоединения таймера к водопроводным кранам с резьбой 26,5 мм (G ¾").

1. **Для резьбы 26,5 мм (G ¾"):** Навернуть адаптер ⑤ на водяной кран вручную (плоскогубцы не использовать).
2. Навернуть накидную гайку ④ таймера вручную на резьбу водопроводного крана (без плоскогубцев).
3. Навернуть крановый наконечник ⑥ на таймер.
4. Открыть водопроводный кран.





**Подключение датчика
влажности почвы
или датчика дождя
(опционально):**



Кроме настраиваемого по времени полива, существует дополнительная возможность включить в программу полива реагирование на влажность почвы или осадки.

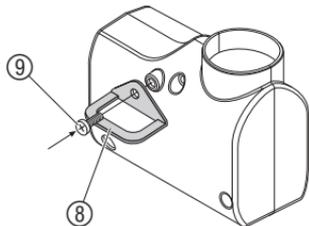
При достаточной влажности почвы или осадках происходит остановка выполнения программы или ее продолжение. Полив вручную (**Man. On/Off**) остается независимым от этого.

1. Установить датчик влажности почвы **в** зоне полива,
– или –
датчик дождя (при необходимости с удлинителем кабеля)
за **пределами** зоны дождевания.
3. Включить вилку датчика в розетку ⑦ на корпусе компьютера.





Установка защиты от кражи (опция):



Для защиты таймера подачи воды от кражи можно через пункт сервиса фирмы GARDENA приобрести сторож **GARDENA арт. 1815-00.791.00.**

1. Прикрутить хомут ⑧ болтом ⑨ к задней стороне таймера.
2. В хомут можно продеть, например, цепочку с замком.

Болт после одного закручивания больше не разрешается откручивать.

5. Эксплуатация

Установка программы полива:

Устройство управления ② таймером съемное. Благодаря этому можно установить программу полива также и за пределами места применения дождевального таймера.

Указания по программированию:

- Текущее время устанавливается с точностью до часа. Поэтому рекомендуется выставлять время при наступлении полного часа.
- Если один из пунктов программы не будет подтвержден в течение 120 секунд **кнопкой ОК**, то программа не сохраняется.

RUS





1. Повернуть ручку на **Off** и подтвердить **кнопкой ОК**.
*Находящаяся в памяти программа переписывается.
Мигает СИД Time.*



Установка текущего времени:

2. Установить вращением ручки время начала полива **по внутренней черной шкале** и подтвердить ввод нажатием **кнопки ОК** (пример: **10 часов**).

*СИД Start Time светится в течение половины секунды,
и установленное время начала полива сохраняется.*

Мигает СИД Time.



Установка дня недели:

3. Установить день **по внешней серой шкале** вращением ручки и подтвердить ввод нажатием **кнопки ОК** (например: **Mon понедельник**).

*СИД Day светится в течение половины секунды,
и установленный день сохраняется.*

Мигает СИД Start Time.





Установка начала времени полива:

- Установить вращением ручки время начала полива **по внутренней черной шкале** и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK** (пример: **20 часов**).

СИД Start Time светится в течение половины секунды, и установленное время начала полива сохраняется.

Мигает СИД Start Days.

Если время начала полива соответствует только что введенному текущему времени, то полив начнется только со следующего установленного момента начала полива.

Установка дней полива:

Если предусматривается ежедневный полив, то пункт 5 можно пропустить и следовать далее „Установке цикла полива“.



- Установить день полива **по внешней серой шкале** вращением ручки и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK** (например: **Пон понедельник**).

СИД Start Days светится в течение половины секунды, и установленный день полива сохраняется.

Повторить операцию для дальнейших желаемых дней полива.

Мигает СИД Frequency.





6.



Установка цикла полива:

24h: 1 полив в день

12h: 2 полива в день, начиная со времени начала полива

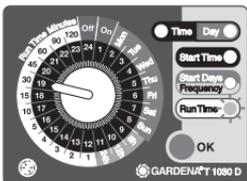
8h: 3 полива в день, начиная со времени начала полива

6. Установить цикл полива **по внешней серой шкале** вращением ручки и подтвердить ввод нажатием **кнопки ОК** (например: **12-часовой цикл**).

СИД Frequency (частота) светится в течение половины секунды, и установленный цикл сохраняется.

Мигает СИД Run Time.

7.



Установка длительности полива:

7. Установить вращением ручки новую длительность полива **по внешней белой шкале (Run Time Minutes)** и подтвердить ввод нажатием **кнопки ОК** (например: **30 минут**).

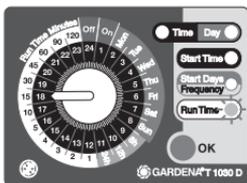
СИД Run Time светится в течение половины секунды, и установленная длительность полива сохраняется.

Установленная программа действует.

 RUS




Изменение длительности полива :



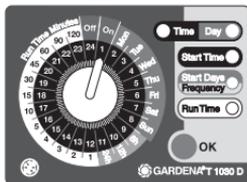
В жаркие или холодные дни длительность полива можно изменить. **Установленная программа при этом сохраняется.**

→ Установить вращением ручки новую длительность полива **по внешней белой шкале (Run Time Minutes)** и подтвердить ввод нажатием **кнопки ОК** (например : **15 минут**).

СИД Run Time светится в течение половины секунды, и установленная длительность полива сохраняется

Программа действует с новой длительностью полива.

Полив вручную (ON):



В особо жаркие дни запрограммированный полив бывает недостаточным. Тогда можно дополнительно произвести полив вручную. **Установленная программа при этом сохраняется.**

→ Повернуть ручку на **On**.

Клапан открывается на 30 минут, независимо от установленной программы.

Для нового запуска установленной программы необходимо снова выставить настроенную до этого длительность полива.

RUS





Функция плохой погоды (OFF):



В дождливые дни запрограммированный полив, в основном, бывает излишним. Тогда можно отменить запрограммированный полив (функция плохой погоды). **Установленная программа при этом сохраняется.**

→ Повернуть ручку на **Off**.

Клапан закрывается и остается закрытым, независимо от установленной программы.

Для нового запуска установленной программы необходимо снова выставить настроенную до этого длительность полива.

6. Вывод из эксплуатации

Хранение / зимовка:

→ Перед наступлением морозов таймер подачи воды нужно просушить и сохранять в защищенном от мороза месте.

Утилизация выработавшей ресурс батареи:

→ использованную батарею нужно сдать назад в магазин или утилизировать через коммунальные службы.

Утилизировать батарею только в разряженном состоянии.

Утилизация:

(согласно RL2002/96/EC)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ Важно в Германии: утилизировать прибор через коммунальные службы сбора отходов.





7. Устранение неисправностей

| Нарушение | Возможная причина | Устранение |
|---|---|---|
| Открытие вручную через „ON/OFF“ не срабатывает | Батарея разрядилась (мигают 2 СИДа). | → Установить новую щелочную батарею. |
| | Закрит водопроводный кран. | → Открыть водопроводный кран. |
| Полив не происходит | Ручка стоит в положении Frequency или On / Off. | → Повернуть ручку в положение „Run Time Minutes“. |
| | Батарея разрядилась (мигают 2 СИДа). | → Установить новую щелочную батарею. |
| | Ввод или изменение данных во время стартового импульса или непосредственно перед ним. | → Ввести или изменить данные за пределами выбранного пуска. |
| | Закрит водопроводный кран. | → Открыть водопроводный кран. |
| Клапаны не закрываются | Не надет шланг на выходной штуцер. | → Присоединить шланг потребителя воды. |
| Батарея села через короткое время работы | Использована не щелочная батарея. | → Установить щелочную батарею. |





В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

8. Технические данные

| | |
|--|---|
| Min. / Max. рабочее давление: | 0,5 бар / 12 бар |
| Минимальный расход воды: | 20 л/час |
| Пропускаемая среда: | чистая пресная вода |
| Max. температура воды: | 40 °C |
| Число программируемых циклов полива в день: | Каждые 8, 12, 24 часа |
| Дни полива в неделю: | Можно выбрать или пропустить каждый день |
| Длительность полива за одну программу: | 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120 мин. |
| Батарея для питания: | 1 x 9 В щелочно-марганцевая (щелочная) типа IEC 6LR61 |
| Продолжительность работы: | примерно 1 год |



9. Сервис / Гарантия

Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.
- Повреждения таймера подачи воды в результате неправильно вставленной или вытекшей батареи не подлежат гарантийному ремонту.
- Порча в результате замерзания также исключается из обязательств по гарантии.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

RUS



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (GARDENA) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eurobergamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+385) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmø
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηρώδου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk





Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_isihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgrm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseasa Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-29.960.10/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

